

МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования «Алтайский государственный гуманитарно-педагогический
университет имени В.М. Шукшина»
(АГГПУ им. В.М. Шукшина)

Кафедра иностранных языков



ПРОГРАММА УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ

Б1.Б.16 ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК ВТОРОЙ (АНГЛИЙСКИЙ)

Направление подготовки	43.03.02 Туризм
Профиль подготовки	Технология и организация туроператорских и турагентских услуг
Квалификация выпускника	бакалавр
Форма обучения	заочная

Составитель:
кандидат педагогических наук, доцент
кафедры иностранных языков

Н.А. Швец

Программа составлена в соответствии с требованиями ФГОС ВО по направлению подготовки 43.03.02 Туризм (утверждён 8 июня 2017 г. №516), и учебного плана по направлению подготовки 43.03.02 Туризм (профиль Технология и организация туроператорских и турагентских услуг), утверждённого Учёным советом АГППУ им. В.М. Шукшина (от 06.02.2018 г., протокол №7).

Распределение по семестрам

Номер семестра	Учебные занятия					Контрольные работы	Форма итоговой аттестации (зачет, экзамен)
	Общий объем	В том числе					
		Аудиторные			Самост. работа		
		Всего	Из них				
Лекции	Практ.		Лабор.				
III	72	8			8	64	
IV	36	6			6	30	1 зачет
V	96	14			14	82	зачет
VI	84	12			12	72	1 зачет
VII	72	8		8		64	экзамен
Всего	360 10 з.е.	48		8	40	312	

Программа обсуждена на заседании кафедры иностранных языков

Протокол № 7 от «07» марта 2018 г.

Заведующий кафедрой



Т.И. Щелок

1. ЦЕЛЬ И ЗАДАЧИ ДИСЦИПЛИНЫ

Владение иностранными языками является обязательным компонентом профессиональной подготовки специалиста в сфере сервиса и туризма. Учебный процесс, в основе которого лежит компетентностный подход, обеспечивает подготовку специалиста, способного решать профессиональные и жизненные проблемы, в том числе в иноязычной среде.

Целью обучения второму иностранному языку является формирование у обучаемого основных навыков практического владения языком как средством письменного и устного общения в сфере профессиональной деятельности, умений ведения беседы на бытовом и профессиональном уровне, владение необходимым лексическим минимумом, терминологической лексикой, освоение чтения, основных грамматических структур.

Начальный уровень владения английским языком характеризуется сформированностью основных элементов ситуативно-обусловленного речевого общения на иностранном языке, умением читать текст в ситуациях поиска смысловой информации, ее переработки и применения, освоением лексического минимума (строковых слов учебных текстов, терминологической лексики, глаголов бытия, перемещения, становления и др.), грамматического материала (имя существительное, артикль, местоимение, имя прилагательное, модальные глаголы и их эквиваленты, система времен в действительном и страдательном залоге, предлоги, неличные формы глагола, порядок слов простого, распространенного и сложного предложения).

Задачи курса:

- формирование и развитие у студентов практических навыков и умений владения английским языком;
- становление и развитие фонетических навыков;
- развитие навыков чтения и аудирования на английском языке;
- формирование умений устного (монолог, диалог, полилог) и письменного изложения мыслей на английском языке;
- формирование умений грамотного грамматического оформления устной и письменной английской речи;
- обучение различным приемам работы с оригинальной литературой, учебным, научным и художественным текстом (перевод, пересказ, комментарии).

Изучение второго иностранного языка также призвано обеспечить развитие комплекса общекультурных и общенаучных компетенций, включая:

- воспитание толерантности и уважения к духовным ценностям разных стран и народов;
- развитие когнитивных и исследовательских умений с использованием ресурсов на иностранном языке;
- развитие информационной культуры;
- расширение кругозора и повышение общей гуманитарной культуры студентов;
- повышение уровня учебной автономии, способности к самообразованию.

2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОПОП ВО

Дисциплина «Иностранный язык второй (английский)» входит в состав базовой части (Б1.) ОПОП. Для освоения дисциплины обучающиеся опираются на знания, умения, способы деятельности и установки, сформированные в ходе изучения основного иностранного языка.

3. ТРЕБОВАНИЯ К РЕЗУЛЬТАТАМ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих компетенций:

Универсальные компетенции:

способен осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах) (УК-4).

В результате изучения дисциплины обучающийся должен:

Знать:

- базовые правила грамматики (на уровне морфологии и синтаксиса);
- базовые нормы употребления лексики и фонетики;
- требования к речевому и языковому оформлению устных и письменных высказываний с учетом специфики иноязычной культуры;
- основные способы работы над языковым и речевым материалом;
- основные ресурсы, с помощью которых можно эффективно восполнить имеющиеся пробелы в языковом образовании (типы словарей, справочников, компьютерных программ, информационных сайтов сети Интернет, текстовых редакторов и т.д.).

Уметь:

- в области аудирования: воспринимать на слух и понимать основное содержание несложных аутентичных публицистических (медийных) и прагматических текстов, относящихся к различным типам речи (сообщение, рассказ), а также выделять в них значимую /запрашиваемую информацию;
- в области чтения: понимать основное содержание несложных аутентичных общественно-политических, публицистических и прагматических текстов (информационных буклетов, брошюр/проспектов), блогов/веб-сайтов; понимать письма личного характера; выделять значимую/запрашиваемую информацию из прагматических текстов справочно-информационного и рекламного характера;
- в области говорения: начинать, вести/поддерживать и заканчивать диалог-расспрос об увиденном, прочитанном, диалог-обмен мнениями и диалог-интервью/собеседование, соблюдая нормы речевого этикета; расспрашивать собеседника, задавать вопросы и отвечать на них, высказывать свое мнение, просьбу, отвечать на предложение собеседника (принятие предложения или отказ);
- в области письма: заполнять формуляры и бланки прагматического характера; поддерживать контакты при помощи электронной почты (писать электронные письма личного характера).

Владеть:

- стратегиями восприятия, анализа, создания устных и письменных текстов;
- компенсаторными умениями, помогающими преодолеть «сбои» в коммуникации, вызванные объективными и субъективными, социокультурными причинами.
- стратегиями проведения сопоставительного анализа факторов культуры различных стран;
- приемами самостоятельной работы с языковым материалом (лексикой, грамматикой, фонетикой) с использованием справочной и учебной литературы.

4. ОБЪЕМ ДИСЦИПЛИНЫ И ВИДЫ УЧЕБНОЙ РАБОТЫ

Вид учебной работы	Всего часов	Семестры				
		III	IV	V	VI	VII
Аудиторные занятия (всего)	48	8	6	14	12	8
В том числе:						
Лекции (Л)						
Практические занятия (ПЗ)						8
Семинары (С)						

Лабораторные работы (ЛР)	48	8	6	14	12	
Самостоятельная работа студентов (СРС) (всего)	316	64	30	82	72	64
В том числе:						
- подготовка к занятиям	308	64	29	82	67	62
- подготовка к интерактивным формам работы (презентаций, проектов и пр.)	6				4	2
Контрольные работы	2		1		1	
Вид промежуточной аттестации (зачет, экзамен)			зачет	зачет	зачет	экзамен
Общая трудоемкость	360	72	36	96	84	72
часы						
зачетные единицы	10					

5. СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

№ п/п	Наименование модуля	Содержание
1	2	3
1.	<u>Модуль 1</u>	<p>Аспекты языка:</p> <p>1. Фонетика. Вводно-фонетический курс по темам:</p> <p>1.1 Транскрипционные знаки, ударение.</p> <p>1.2 Правила чтения гласных в разных типах ударных слогов.</p> <p>1.3 Правила чтения сочетаний гласных.</p> <p>1.4 Правила чтения согласных и их сочетаний.</p> <p>1.5 Интонация, фонетические упражнения.</p> <p>2. Лексика</p> <p>2.1. Учебная лексика</p> <p>2.2. Деловая лексика</p> <p>3. Грамматика</p> <p>3.1. NOUNS (Имя существительное: множественное число, артикль, притяжательный падеж).</p> <p>3.2. PRONOUNS (Местоимения: личные, неопределенные, количественные, вопросительные).</p> <p>3.3. ADJECTIVES (Имя прилагательное: степени сравнения).</p> <p>3.4. NUMERALS (Числительные: порядковые, количественные).</p> <p>Виды речевой деятельности:</p> <p>1. Говорение <i>Устная тема «My Family».</i></p> <p>2. Чтение (понимание основного содержания текста и запрашиваемой информации: несложные публицистические и общественно-политические тексты по обозначенной тематике)</p> <p>3. Аудирование (понимание основного содержания текста и запрашиваемой информации).</p> <p>4. Письмо (письма личного характера).</p> <p>В интерактивной форме: работа в микрогруппах, мультимедийные презентации, проекты.</p>
2.	<u>Модуль 2</u>	<p>Аспекты языка:</p> <p>1. Лексика</p> <p>1.1. Учебная лексика</p> <p>1.2. Деловая лексика</p> <p>2. Грамматика</p> <p>2.1. VERBS (Глаголы: to be, to have)</p> <p>2.2. VERBS (Действительный залог. Времена группы SIMPLE,</p>

№ п/п	Наименование модуля	Содержание
1	2	3
		<p>PROGRESSIVE,).</p> <p>Виды речевой деятельности:</p> <p>1. Говорение <i>Устная тема «My Family. My holiday».</i></p> <p>2. Чтение (понимание основного содержания текста и запрашиваемой информации: несложные публицистические и общественно-политические тексты по обозначенной тематике; детальное понимание текста)</p> <p>3. Аудирование (понимание основного содержания текста и запрашиваемой информации).</p> <p>4. Письмо (письма личного характера).</p> <p>В интерактивной форме: работа в микрогруппах, мультимедийные презентации, проекты.</p>
3.	<u>Модуль 3</u>	<p>Аспекты языка:</p> <p>1. Лексика</p> <p>1.1. Учебная лексика</p> <p>1.2. Деловая лексика</p> <p>2. Грамматика</p> <p>2.1. VERBS (Действительный залог. Времена группы PERFECT, PERFECT PROGRESSIVE).</p> <p>2.2. SEQUENCE OF TENSES (Согласование времен)</p> <p>Виды речевой деятельности:</p> <p>1. Говорение <i>Устная тема «My Education».</i></p> <p>2. Чтение (понимание основного содержания текста).</p> <p>3. Аудирование (понимание запрашиваемой информации).</p> <p>Письмо (запись тезисов выступления; запись основных мыслей и фактов из текстов по изучаемой проблематике; заполнение форм и бланков; поддержание контактов при помощи электронной почты).</p> <p>В интерактивной форме: работа в микрогруппах, мультимедийные презентации, проекты.</p>
4.	<u>Модуль 4</u>	<p>Аспекты языка:</p> <p>1. Лексика</p> <p>1.1. Учебная лексика</p> <p>1.2. Деловая лексика</p> <p>1.3. Профессиональная лексика</p> <p>1.4. Термины</p> <p>2. Грамматика</p> <p>2.1. VERBS (Страдательный залог. Пассивные конструкции).</p> <p>Виды речевой деятельности:</p> <p>1. Говорение <i>Устная тема «My country and my native city».</i></p> <p>2. Чтение (понимание основного содержания текста: общественно-политические, публицистические (медийные) тексты по направлению; понимание запрашиваемой информации: прагматические тексты справочно-информационного и рекламного характера по направлению; детальное понимание текста: общественно-политические, публицистические (медийные) тексты, научно-популярные и научные тексты по направлению).</p> <p>3. Аудирование (детальное понимание текста: прагматические</p>

№ п/п	Наименование модуля	Содержание
1	2	3
		<p>тексты справочно-информационного и рекламного характера по направлению).</p> <p>4. Письмо (аннотация текстов по направлению на русском языке; заполнение формуляров и бланков прагматического характера (регистрационные бланки, таможенная декларация и т.д.); письменные проектные задания (презентации, буклеты, рекламные листовки, коллажи, постеры, стенные газеты и т.д.).</p> <p>В интерактивной форме: работа в микрогруппах, мультимедийные презентации, проекты.</p>
5.	Модуль 5	<p>Аспекты языка:</p> <p>1. Лексика</p> <p>1.1. Учебная лексика 1.2. Деловая лексика 1.3. Профессиональная лексика 1.4. Термины</p> <p>2. Грамматика</p> <p>2.1. MODAL VERBS (Модальные глаголы и их эквиваленты: can (could), may (might), must (have to, be to), should, dare, need). 2.2. NON-FINITE FORMS OF THE VERB: INFINITIVE (Неличные формы глагола: инфинитив).</p> <p>Виды речевой деятельности:</p> <p>1. Говорение <i>Устная тема «My future profession».</i></p> <p>2. Чтение (понимание основного содержания текста: общественно-политические, публицистические (медийные) тексты по профилю; понимание запрашиваемой информации: прагматические тексты справочно-информационного и рекламного характера по направлению; детальное понимание текста: общественно-политические, публицистические (медийные) тексты, научно-популярные и научные тексты по направлению).</p> <p>3. Аудирование (детальное понимание текста: прагматические тексты справочно-информационного и рекламного характера по направлению).</p> <p>4. Письмо (аннотация текстов по направлению на русском языке; заполнение формуляров и бланков прагматического характера (регистрационные бланки, таможенная декларация и т.д.); письменные проектные задания (презентации, буклеты, рекламные листовки, коллажи, постеры, стенные газеты и т.д.).</p> <p>В интерактивной форме: работа в микрогруппах, мультимедийные презентации, проекты.</p>

5. Разделы дисциплин и виды занятий

№ п/п	Наименование раздела дисциплины	Лаб. зан.	СРС	В т.ч. использов. интеракт. форм (час.)	ЭД	В т.ч. контр. работы	Всего
1.	Модуль 1	8	64				72
2.	Модуль 2.	6	30			1	36
3.	Модуль 3.	14	82				96
4.	Модуль 4.	12	72	4 (мультимедийные презентации, проекты)		1	84
5.	Модуль 5.	8	64	2 (проекты)	2		72

	Итого	48	316	6	2	2	360

7. ПРИМЕРНАЯ ТЕМАТИКА КУРСОВЫХ ПРОЕКТОВ (РАБОТ)

Курсовой проект (работа) учебным планом не предусмотрен.

8. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

а) основная литература:

1. Английский язык для бакалавров первого курса заочного отделения = English for the first year bachelors of distant education [Текст]: учебное пособие / Авт.-сост.: И.А. Чернова, Н.А. Швец; Алтайская государственная академия образования им. В.М. Шукшина. – Бийск: ФГБОУ ВПО «АГАО», 2013. – 136 с.
2. Английский язык для бакалавров второго курса = English for the second year bachelors [Текст]: учебное пособие / Сост.: И.А. Чернова, Н.А. Швец; Алтайская государственная академия образования им. В.М. Шукшина. – Бийск: ФГБОУ ВПО «АГАО», 2014. – 116 с. – (Вузу – 75 лет). – 100 экз. – ISBN 978-5-85127-788-7.
3. *Агабекян, И.П.* Английский язык: сервис и туризм = English for students in services sector, tourism and hospitality: учебное пособие для бакалавров / И. П. Агабекян. - 2-е изд. - М. : Дашков и К° ; Ростов н/Д : Наука-Спектр, 2013. - 312 с. : ил. - (Учебные издания для бакалавров). - 1 500 экз.. - ISBN 978-5-394-02077-3
- 3.

б) дополнительная литература:

1. English grammar [Электронный ресурс] : учебное пособие по грамматике английского языка для студентов неязыковых специальностей / Ю.А. Иванова [и др.]. — Электрон. текстовые данные. — Саратов: Вузовское образование, 2015. — 213 с. — 2227-8397. — Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/27158.html>
2. Нейман С.Ю. Английский язык для индустрии туризма и гостеприимства. English for Tourism and Hospitality. Часть 1 [Электронный ресурс] : учебное пособие / С.Ю. Нейман. — Электрон. текстовые данные. — Омск: Омский государственный институт сервиса, 2014. — 255 с. — 978-5-93252-313-1. — Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/26676.html>
3. Оценочные средства по иностранному языку [Текст]: учебное пособие / сост. Н.А. Швец, В.В. Иванова, Ю.Ю. Хлыстунова, И.Н. Кузьмина; Алтайская гос. академия образования им. В.М. Шукшина. – Бийск: ФГБОУ ВПО «АГАО», 2015. – 152 с.– 300 экз. – ISBN 978-5-85127-834-1.
4. Professional English for Future Tourism Managers [Электронный ресурс]: учебное пособие по профессионально-ориентированному английскому языку для студентов специальности «Туризм». - Электрон. текстовые данные. - Астана: Казахский гуманитарно-юридический университет, 2016. - 72 с. - 2227-8397. - Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/49552.html>
5. Нуреева Д.Н. English for Service and Tourism (Английский язык. Сервис и туризм) [Электронный ресурс]: учебно-методическое пособие / Д.Н. Нуреева. - Электрон. текстовые данные. - Казань: Казанский национальный исследовательский технологический университет, 2014. - 139 с. - 978-5-7882-1616-4. - Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/61947.html>
6. Жулидов С.Б. The Travel and Tourism Industry [Электронный ресурс] : учебное пособие / С.Б. Жулидов. - Электрон. текстовые данные. - М. : ЮНИТИ-ДАНА, 2012. -204 с. — 978-5-238-01220-9. - Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/10540.html>

7. Раптанова И.Н. English for service and tourism industry - Английский язык в сфере обслуживания и туризма [Электронный ресурс]: учебное пособие / И.Н. Раптанова, К.Г. Чапалда. - Электрон. текстовые данные. - Оренбург: Оренбургский государственный университет, ЭБС АСВ, 2016. - 119 с. - 978-5-7410-1520-9. - Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/69881.html>

в) программное обеспечение:

1. Работа на компьютерах в компьютерных классах проводится с использованием лицензионных версий операционной системы MicrosoftWindowsXPProf.
2. Для работы в библиотеке используется общезузовское лицензионное программное обеспечение – «Ирбис-64», в составе которого входят АРМ «Каталогизатор», АРМ «Читатель», АРМ «Администратор», АРМ «Комплектатор», Web-Ирбис (CZ39.50),
3. Для работы с интерактивной доской используется WINDOWS 7 StarterOACTSandGE.
4. Презентации и проекты выполняются студентами с использованием лицензионного программного обеспечения MicrosoftOffice 2003 Prof.
5. Для компьютерного контроля и диагностики студентов используются лицензионные программы АУП (Шахты): комплекс «Электронные ведомости».
6. Компьютерные сети и программы защищены лицензионным программным обеспечением KasperskyTotalSpaceSecurityRussianEdition.
7. Работа с текстом с использованием сканера // FineReader.»
8. Операционная система Astra Linux Special Edition, лицензия № 0013947-РБТ;
9. Пакет офисных программ LibreOffice (текстовый редактор, табличный редактор, программа подготовки презентаций, механизм подключения к внешним СУБД, векторный графический редактор, редактор формул) включен в Astra Linux Special Edition, лицензия № 0013947-РБТ;
10. Редактор растровой графики GIMP v2.8.14 включен в Astra Linux Special Edition, лицензия № 0013947-РБТ;
11. Программы воспроизведение мультимедиа alsa v1.0.25, VLC v2.2.2. включены в Astra Linux Special Edition, лицензия № 0013947-РБТ.

г) базы данных, информационно-справочные и поисковые системы:

1. «Wikipedia» <http://www.wikipedia.org>
2. «Britannica» <http://www.britannika.com>
3. BBC World Services <http://www.bbc.co.uk>
4. Английский язык Study.ru <http://www.study.ru>
5. Learn a Language <http://www.edufind.com>
6. English for Everybody <http://english-language.euro.ru>
7. Teaching Grammar <http://www.eslpartyland.com/teachers/nov/grammar.htm>
8. English Grammar Lessons <http://www.english-grammar-lessons.com/>
9. «Все для изучающих английский язык» <http://www.english.language.ru>
10. Ego 4 You <http://www.ego4u.com>

д) перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине:

1. Организация самостоятельной работы студентов в учреждении высшего образования [Текст]: методические рекомендации / Сост.Е.Б. Манузина, Е.Э. Норина; Алтайская гос. академия обр-я им. В.М. Шукшина. – Бийск: ФГБОУ ВПО «АГАО», 2014. – 84 с.

9. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Наименование специальных помещений и помещений для	Оснащенность специальных помещений и помещений для самостоятельной работы	Перечень лицензионного программного обеспечения. Реквизиты подтверждающего документа
--	---	--

самостоятельной работы		
Кабинет иностранных языков (204)	Комплект мебели: учебные столы и стулья на 25 человек. Учебно-наглядные пособия по немецкому, английскому языкам; информационные стенды. Технические средства: ПК с возможностью выхода в сеть «Интернет» - 6 шт.; наушники - 6 шт.; коммутатор D-LINK DES-10160 – 1 шт.	Microsoft Windows 44780923, Microsoft Office 49472007, (№ Лицензии в личном кабинете Microsoft), Касперский 1CE2-141113 – 042426, Акт приема-передачи №E12250002 от 25.12.2014, Немецкий язык. Полный курс. Talk to Me. Auralog, 2004. Английский язык. Полный курс. Talk to Me. Auralog, 2004. Reward InterNative. Full Pack. Уровни 1-4. Новый диск, 2005. (RWT-06371-qmJ6-RU, RWT-06319-qkN8-R, RWT-06003-ptG1-RU, RWT-06308-qmL9-RU, RWT-06311-psF6-RU) Консультант Плюс Договор № 600-Б от 30.12.2015, ООО "Юридическая консалтинговая фирма "ЮРКОМП"

10. МЕТОДИЧЕСКИЕ РЕКОМЕНДАЦИИ ПО ОРГАНИЗАЦИИ ИЗУЧЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

10.1. МЕТОДИЧЕСКИЕ РЕКОМЕНДАЦИИ ПО ОРГАНИЗАЦИИ ИЗУЧЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ ДЛЯ ПРЕПОДАВАТЕЛЕЙ

Курс иностранного языка в рамках бакалавриата направлен на формирование у студентов иноязычной коммуникативной компетенции, а именно: лингвистической, социолингвистической, социокультурной, дискурсивной, социальной, а также формирование компетенций, необходимых для использования иностранного языка в учебной, научной, и профессиональной деятельности, дальнейшем обучении в магистратуре и аспирантуре и проведения научных исследований в заданной области. Понятие иноязычная коммуникативная компетенция рассматривается не как абстрактная сумма знаний, умений и навыков, а как «совокупность личных качеств студентов (ценностно-смысловых ориентаций, знаний, умений, навыков и способностей) и определяется как способность решать проблемы и самостоятельно находить ответы на вопросы, возникающие в процессе учебного, социально-культурного и профессионального или бытового общения на иностранном языке» (Программа дисциплины «Иностранный язык», рекомендованная Научно-методическим советом по иностранным языкам МОН РФ, 2010 г.).

Данный курс предназначен для студентов, впервые начинающих изучать английский язык. На начальном этапе работы согласно разработанной программе предполагается ознакомление студентов с фонетическим строем английского языка, освоение ими правил чтения, элементарных грамматических конструкций, минимального объема лексических единиц, необходимых для повседневного общения. С целью развития навыков монологической и диалогической речи на английском языке на начальном этапе работы предпочтение необходимо отдавать репродуктивным и репродуктивно-продуктивным упражнениям, использовать специально разработанные опоры, подсказки, иллюстрации и т.п.

Структура данного курса представлена шестью модулями, работа над которыми осуществляется студентами в следующих режимах: 1) под непосредственным руководством преподавателя, 2) самостоятельно при консультативной поддержке

преподавателя. Освоение основного курса происходит в модульном режиме и основано на использовании сознательно-коммуникативного метода обучения.

Также рекомендуется использовать методы открытого обучения, такие как обучение и взаимообучение в микро-группах, разработка проектов, подготовка презентаций, проведение самостоятельных сравнительных исследований и др., нацеленных на развитие таких ключевых компетенций студентов, как умение самостоятельно учиться и работать с информацией, применять на практике полученные знания, осуществлять сотрудничество и коммуникацию, быть успешными.

Контроль подготовки по второму иностранному языку на конечном этапе обучения осуществляется в форме устного экзамена, на котором определяется степень достижения студентом профессионально-достаточного уровня коммуникативной компетенции. Подвергается проверке владение иностранным языком в рамках пройденной тематики в виде письменной речи (письменный перевод и реферирование текста по профилю) и устной речи (беседа по тексту).

В **содержание экзамена** входят следующие вопросы:

1. Чтение, перевод текста по профилю (со словарем). Объем текста – 500 печ. знаков. Время подготовки - 30 мин.

2. Аннотирование текста на русском/английском языке. Объем текста – 2000 печ. знаков. Время подготовки - 30 мин.

10.2. МЕТОДИЧЕСКИЕ РЕКОМЕНДАЦИИ ПО ОРГАНИЗАЦИИ ИЗУЧЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ ДЛЯ СТУДЕНТОВ

Процесс изучения дисциплины «Иностранный язык» направлен на формирование у студентов-бакалавров следующих компетенций:

Универсальные компетенции:

способность к коммуникации в устной и письменной формах на русском и иностранном языках для решения задач межличностного и межкультурного взаимодействия (УК-4).

Уровень сформированности вышеперечисленных компетенций проверяется преподавателем на зачете. Студенту необходимо ознакомиться с содержанием контрольных точек и критериями их оценивания.

При изучении иностранного языка большое внимание следует уделять внеаудиторной самостоятельной работе по рекомендованным преподавателем пособиям, а также работе с Интернет-ресурсами и мультимедийными программами. Для облегчения самостоятельной работы студентам предлагаются методические рекомендации по работе с грамматикой, лексикой, текстами и т.д.

Алгоритм работы над произношением

Образование звуков иностранного языка, особенности ударения, мелодии, ритма характеризуют типичное для данного языка общее звучание. Сумма этих особенностей составляет артикуляционную и мелодико-ритмическую базу языка, которыми занимается фонетика.

1. Старайтесь подражать речи преподавателя или диктора.

2. Обращайте внимания на отличие звуков родного языка от звуков иностранного языка, на различия в интонации.

3. Если Вам не удаётся правильно произнести тот или иной звук, уточните по справочнику или у преподавателя, в каком положении должны быть органы речи при артикуляции этого звука.

4. Будьте активны на занятиях при хоровых ответах. Не стесняйтесь чётко и громко произносить звуки, слова, предложения.

5. Следите за правильной расстановкой ударений в предложении: делайте ударение на главном; не делайте ударения на артикле, вспомогательном глаголе, союзе, местоимении.

6. Не делайте пауз после артиклей и предлогов.
7. Прочитайте вслух несколько строчек иностранного текста, предварительно разметив карандашом паузы и ударения.
8. Добивайтесь беглости чтения, после того как Вы добились правильного произношения.

Алгоритм работы над грамматическим материалом

Грамматика – учение о строении языка, формах слов, словосочетаний, взаимодействии их. Знания по грамматике нужны не сами по себе, а для того, чтобы пользоваться ими практически, т.е. в разговоре, при чтении, письме.

Изучая любое грамматическое явление, обязательно обращайтесь внимание на следующие моменты:

- внешние опознавательные (формальные) признаки изучаемой формы или конструкции, т.е. **как её изучать в тексте**;
- её дифференцировочные признаки, т.е. **как её отличать** от внешне похожих на неё форм, если такие имеются;
- эквивалентные формы русского языка, т.е. **как её перевести**.

1. Приступая к изучению материала, внимательно ознакомьтесь с правилами в учебнике или грамматическом справочнике.
2. При работе с предложением-образцом выделите и запомните ту грамматическую особенность, которая для него характерна.
3. Найдите в учебнике предложения, построенные по типу данного образца.
4. Работая над образцами для устного высказывания, запишите их в тетрадь и подчеркните их грамматические особенности.
5. Заучите записанные образцы, повторите их несколько раз.
6. Составьте несколько предложений по данным образцам.

Алгоритм работы над лексикой

1. Уясните значение и особенности употребления незнакомого слова, пользуясь словарём.
2. Уточните структуру слова, обращая внимание на знакомые элементы в ней, а также на соответствующие слова в русском языке.
3. Составьте с новым словом несколько предложений, опираясь на знакомые образцы.
4. Запишите в специальную тетрадь (словарь) новую для Вас лексику, указав её русское значение.
5. Заучите слова, повторяя их вслух.
6. Повторите слова на 2-ой и 3-й день.

Алгоритм работы с текстом

Следует помнить, что какими бы ни были задания по тексту, основой для работы с ним является полное понимание его содержания.

Рекомендуем работу над текстом вести в несколько этапов. Начать её следует так: отвечайте весь текст полностью, не отвлекаясь и не заглядывая в словарь. В тексте наверняка встретятся незнакомые слова и выражения. Несмотря на это, постарайтесь понять общее содержание текста.

Исходя из уже понятого общего содержания, приступайте к повторному чтению. Вы заметите, что слова и выражения, которые были (или казались) совершенно непонятными, начинают обретать смысл – ещё неясный и не совсем точный в деталях, но – смысл. Это – пример того, как «работает» контекст, т.е. окружение тех слов и выражений, которые Вам пока ещё непонятны.

Прочитав текст второй раз, Вы увидите, что неясности касаются уже только узко-специальных значений тех или иных слов и выражений. Дело – за словарём.

1. Вдумайтесь в заголовок текста: возможно, он подскажет, о чём идёт речь в тексте.

2. Выясните возможные сведения об авторе; рассмотрите иллюстрации, прочитайте пред- и послетекстовые задания. Всё это поможет предвосхитить содержание.

3. Просмотрите весь текст, обходя трудности, чтобы составить общее представление о его содержании.

4. При встрече с незнакомым словом не останавливайтесь: дальнейшее изложение может внести ясность в понимание его значения. Старайтесь использовать свои знания фактов, событий, о которых упоминается в тексте.

5. Постарайтесь догадаться о значении слова: языковая догадка возможна, если данное незнакомое слово

- напоминает по своему звучанию или графическому образу слово родного языка;
- состоит из знакомых словообразовательных элементов;
- включено в словосочетание, элементы которого Вам известны.

6. Слова, значения которых не удалось установить, найдите в словаре.

7. Прочитав текст повторно, подумайте, что Вы узнали нового по содержанию, какие слова и обороты речи встречались особенно часто, запомните их.

Качество аннотирования и реферирования текста по профилю оценивается с учётом объёма и правильности извлечённой информации, адекватности и реализации коммуникативного намерения, содержательности, логичности, смысловой и структурной завершённости, нормативности текста, корректного использования лексико-грамматических моделей, характерных для языка английских рефератов и аннотаций.

Учитываются умения студента выделять ключевые предложения в составе абзаца, достигать максимальной смысловой компрессии, выделять избыточную информацию по внешним формальным признакам, формулировать главную идею текста при использовании средств межфразовой связи.

Алгоритм работы с тестами

Как правило, тестирование ограничено по времени: в среднем студент может потратить 30-40 секунд на одно предложение. Поэтому предлагается рациональная методика выполнения тестов, вытекающая из одного из основных принципов их конструирования. Суть методики заключается в следующем:

- из четырёх предлагаемых ответов два составлены заведомо неправильно, поэтому они отбрасываются и внимание сосредотачивается на двух оставшихся;
- необходимо обращать внимание на слова, стоящие до и после пропуска; они помогут определить нужное слово или словосочетание;
- если ответ несколько раз изменялся, а неуверенность в варианте остается, целесообразнее остановиться на первом пришедшем в голову варианте; согласно статистике, именно он, вероятнее всего, и есть правильный ответ;
- нельзя тратить слишком много времени на одно предложение, следует переходить к следующему; можно вернуться к нерешённому варианту позже.

ОЦЕНОЧНЫЕ СРЕДСТВА ДЛЯ ТЕКУЩЕГО КОНТРОЛЯ И ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ

Фонд оценочных средств разработан для проведения промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине «Иностранный язык второй» и входит в состав основной образовательной программы **43.03.01 Туризм** (квалификация (степень) «бакалавр»), реализуемой при подготовке обучающихся в федеральном государственном бюджетном образовательном учреждении высшего образования «Алтайский государственный гуманитарно-педагогический университет имени В.М. Шукшина». Фонд оценочных средств предназначен для проверки сформированности компетенций, заявленных в программе дисциплины (модуля) в соответствии с учебным планом **43.03.01 Туризм** (профиль Технология и организация туроператорских и турагентских услуг, квалификация (степень) «бакалавр»).

Перечень компетенций с указанием этапов их формирования в процессе освоения образовательной программы

Компетенции, этапы	Показатели	Оценочные средства
УК-4 II-III этап	знает правила грамматики (на уровне морфологии и синтаксиса); нормы употребления лексики и фонетики; требования к речевому и языковому оформлению устных и письменных высказываний с учетом специфики иноязычной культуры; основные способы работы над языковым и речевым материалом	Чтение и перевод текста Аннотирование текста
	умеет понимать основное содержание аутентичных текстов; выделять значимую/запрашиваемую информацию из текстов; умеет вести диалог о прочитанном, обмениваться мнениями, соблюдая нормы речевого этикета; вести запись основных мыслей и фактов; перевести текст	Устное высказывание по теме
	владеет стратегиями восприятия, анализа, создания устных и письменных текстов разных типов и жанров; навыками правильного языкового оформления перевода с иностранного на русский язык с соблюдением грамматических норм	

1. Компетенция УК-4 с указанием этапа формирования в процессе освоения образовательной программы

Компетенция УК-4 (способен осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах) формируется на первом-третьем этапах (2-4 курс). Типовое контрольное задание направлено на оценивание навыков аннотирования и перевода иноязычных текстов. Формирование компетенции осуществляется также в рамках дисциплин: «Иностранный язык», «Деловой иностранный язык», «Методика профессионального перевода с иностранного языка», «Русский язык и культура речи».

Аннотирование текстов по направлению подготовки (типовое контрольное задание на этапе формирования компетенции УК-4)

ОБРАЗЦЫ ТЕКСТОВ ДЛЯ АННОТИРОВАНИЯ

TRAVELLING

1. Travelling is necessary to us all. It keeps us from growing stale and old by giving us that movement and change, which are necessary to our life. Every child spends a large proportion of its time in a dream about trees, or the sea, or central Africa, or some other subject.

2. One of the objects of travel is to go in search of beauty. The beauty-spots of the world are magnets drawing travellers year after year. More valuable to the traveller is the knowledge, which he gets from other people. It is a stay-at-home who is always ready to call someone else "queer" because his ways are different. The more a person has sympathy with all sorts of ways, the easier it is for him to understand another point of view. The other motivation factors for travelling are leisure, business, health, congresses and other meetings, study and religion.

3. Many people plan to go on a two-day trip for the weekend. If young people are away from home they may go home to stay with some relatives or friends. Some people prefer to go to the seaside by car, as it is very comfortable and rather cheap. Some people like to travel by plane, by train or by ship.

4. Today, travel agents offer all kinds of holidays to all types of people, as nearly everybody can afford some sort of holiday. Travel agents' windows are full of ads (advertisements), especially during the summer months. Active pursuits are water sports, rock climbing, and excursions by bike, horse riding or simply walking to faraway places. But in spite of the many advantages which travel agents can offer, there are still quite a few people who "go it alone", choosing their own destination and booking their tickets and accommodation themselves.

Tourism Development in the Russian Federation

Now tourist industry is one of the most dynamically developing branches of the world economy. According to the World Tourist Organization (WTO), since 1998 tourism occupies the first place in the world goods and services export, which surpasses automobile industry, chemical products manufacturing, food products manufacturing and fuel manufacturing. Medium tourism growth rate came to 7 % a year during the period from 1950 to 1999, which is much higher than annual growth rate of the world economy on the whole. According to WTO predictions the growth rate of tourism will remain the same in the nearest decades.

However despite of high tourist potential, the Russian Federation holds an insignificant place on the world tourist market. It accounts about 1 % of the world tourist flow. According to WTO estimates, Russia could potentially accept up to 40 million of foreign tourists a year. Today, however, the number of foreign guests visiting Russia for business, tourist and personal purposes comes to only 7.4 million people.

Analysis of the present state of domestic tourism and the level of its development is insufficient by both qualitative and quantitative characteristics.

Presently the main factors delaying development of tourism in Russian are: the image of Russia as an unfavorable country for tourism which is created by certain foreign as well as domestic mass media; undeveloped tourist infrastructure, small quality of hotel facilities; lack of conditions favorable for investments in tourist infrastructure; lack of state non-commercial advertisement of the country's tourist resources abroad; low services quality in all sectors of tourist industry due to low level of personnel training and lack of working experience in market economy conditions; discrepancy of price and quality of hotel allocations.

The main task of tourism development in the Russian Federation is formation of modern marketing strategy promoting tourist product on both domestic and international markets.

Development and promotion of tourism in Russia require the followings: information and advertisement programs on entry and domestic tourism, which includes creation of television and radio programs for Russia and foreign countries; issuing of catalogues, booklets, posters, maps and other advertisement and information printing products; information centers network for foreign and Russian tourists in places of the biggest tourist flow concentration; introductory trips around Russia's tourist centers for foreign journalists; presentation of Russia's traveling resources in the main countries directing tourists to Russia.

Effective tourism development will allow to increase dramatically the flow of foreign tourists coming to Russia and foreign currency inflow into the country's economy.

Priority support of tourism industry development will provide more effective usage of human, informational, material and other resources; it will increase the rate of employment among population and influence to the social and economic development of the country.

Ecotourism

As more and more people travel for pleasure, often to the same destinations, there is increasing pressure not only on the cultural integrity of local populations but also on the fragile ecological balance of parts of our planet. Today's mass tourism poses real problems to the environment.

The term "ecotourism" appeared in the late 1980s. Ecological tourism came of age in 2002, when the United Nations celebrated the "International Year of Ecotourism". Ecotourism is environmentally responsible travel to relatively undisturbed areas, to appreciate nature and

culture and to become aware of the need for preserving nature and culture. Ecotourism should have low impact and should contribute to the well-being of local populations.

Of course, the goal of a holiday is to have a good time. But if it's guilt-free, it is even better. All tourist activities should be practiced taking into consideration ecological problems. Touring a country or an area, tourists can find out what species are endangered there and why, what organizations work to preserve these species, what organizations help people to plant trees to fight pollution, to prevent soil erosion, or to add oxygen to the earth's atmosphere, what is done to protect the environment, to use recycled materials, to save water, air, and soil, etc. Tourists must feel themselves as part of a balanced ecosystem and be ready to protect the environment.

A tour operator should give a tourist some instructions on how to behave and what to do to preserve the cultures and places they are visiting. It means, for example, when visiting a protected area like the Antarctic, the people must respect the rules and not damage fragile plants or go too near the penguins. Also on an adventure holiday no detergents should be used in springs, and no rubbish should be left behind the camp. The key factor in minimizing damage through tourism is to keep groups to a manageable size so that their behavior can be controlled. For example, thirty on a safari is an absolute maximum.

Perfect ecotourism, however, probably doesn't exist. But many tourist companies are making an effort to ensure that the benefits of their holidays – both to local people and the area visited - outweigh their negative impact. The number of travel companies, for instance, that use local transport and local hotels, is growing now. Some have been able to prove economic benefits, too. More than 5.5 million people worldwide, for example, go whale-watching annually and that provides a better income than hunting them. Most ecotourists come from the United States, Europe, Canada and Australia. Ecotourism is supported by the government in such countries as Costa Rica and Australia. Currently there are various moves to create national and international Ecotourism certification programs, although the process is causing controversy.

The Association of Independent Tour Operators plays a special role in the tourist industry. The Association of Independent Tour Operators (AITO) represents the smaller holiday companies that are eco-friendly. AITO operators organize beach cleanings. They support charities at their destinations, in order to teach local children the importance of keeping their part of the world free from rubbish – both for the good of wildlife and for the commercial benefits it can bring to their home village or town.

Since 1991, AITO has been publishing Responsible Tourism Guidelines, a free directory of companies, which provide eco – friendly trips. AITO encourages the tour operators to have an environmental policy and to consider the impact on the environment of everything they do.

КЛИШЕ ДЛЯ АННОТИРОВАНИЯ ТЕКСТОВ

1. The title of the text is ... - Название текста
2. The author of the text is ... - Автор текста ...
3. The material of the text is devoted to ... - Материал текста посвящён ...
4. The text deals with the problem of ... - Текст рассматривает проблему
5. The main idea of the text is - Основная идея текста ...
6. From the first passage (paragraph) we learn ... - Из первого абзаца мы узнаём ...
7. The next part of the text deals with ... - Следующая часть текста рассматривает ...
8. Paragraph 3 discusses (the fact that) ... - Абзац 3 обсуждает ...
9. Further the author dwells on ... - Далее автор останавливается на ...
10. The next part gives information on ... - Следующая часть текста предоставляет нам информацию о ...
11. According to the text (to the author) ... - В соответствии с тем, что говорится в тексте (что говорит автор), ...
12. The author remarks (stresses, underlines, states, declares, points out) ... - Автор отмечает (подчёркивает, констатирует, указывает) ...

14. The last part of the text tells us ... - Последняя часть текста рассказывает нам ...

15. In my opinion, ... - По моему мнению, ...

Критерии оценки компетенции УК-4 в рамках типового контрольного задания:

1. Соблюдение требований к виду компрессии текста (0 – 40 баллов).
2. Знание языковых и речевых норм изучаемого языка (0 - 60 баллов).

Описание показателей и критериев оценивания компетенций, описание шкал оценивания

Уровни	Показатели
Пороговый 60–74 %	Содержание текста передано фрагментарно с высказыванием / отсутствием собственного мнения по проблеме. Допущено большое количество лексических, стилистических и грамматических ошибок (искажение, упущение информации) (от 5 и \geq), не препятствующих общему пониманию высказываемого. Студент владеет ограниченными языковыми средствами, используя элементарные предложения и конструкции. Темп речи невысокий, с большими паузами. Студент владеет элементарными речевыми моделями.
Базовый 75-86 %	Содержание текста передано достаточно подробно с высказыванием собственного мнения по проблеме. Допущено определённое количество лексических, стилистических и грамматических ошибок (искажение, упущение информации) (до 5). Студент владеет достаточными языковыми средствами, чтобы высказываться на устные темы, используя основные сложные предложения и конструкции. Темп речи ровный, с небольшими паузами. Студент владеет основными речевыми моделями.
Повышенный 87–100 %	Содержание текста передано полностью с высказыванием собственного мнения по проблеме. Допущено минимальное количество лексических, стилистических и грамматических ошибок (1-2). Студент владеет широким спектром языковых средств, чтобы высказываться на устные темы, используя основные сложные предложения и конструкции. Темп речи беглый, естественный. Студент демонстрирует освоенность всех изученных речевых моделей.

Типовое контрольное задание оценивается по 100-балльной шкале, которая переводится в пятибалльную шкалу в соответствии с действующим на текущий момент Положением о рейтинговой системе текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации студентов:

- оценка «5» выставляется в случае, если студент выполнил 87–100 % типового задания;
- оценка «4» выставляется в случае, если студент выполнил 75–86 % типового задания;
- оценка «3» выставляется в случае, если студент выполнил 60–74 % типового задания;
- оценка «2» выставляется в случае, если студент выполнил менее 60 % типового задания.

Перевод текста (типовое контрольное задание на этапе формирования компетенции УК-4)

ОБРАЗЦЫ ТЕКСТОВ ДЛЯ ПЕРЕВОДА

New York

New York is one of the largest cities in the world. Its population is over 11 million people. New York is an industrial and cultural centre of the country. New York City isn't the capital of USA and it isn't the capital of New York State, but residents of the "Big Apple" considering their city the capital of the globe. It is because New York is the home of the United Nations and the largest investment market in the world. When first immigrants came to this land, they bought Manhattan Island for \$24 from local Indians. Then they founded there a first colony and now when people in New York talking about New Yorkers they usually talk about people, who live on Manhattan.

New York has five boroughs: Manhattan, Brooklyn, Queens, Staten Island, and the Bronx. The Bronx is famous for a zoo, which is situated there. Manhattan is the center of New

York City. Near 1 million people live here, but over than 5 million come here to work from all parts of the city every day.

The main street, Broadway, is also here. Broadway is the centre of the theatres and night life. It is known as “The Great White Way” because of the electric signs which turn night into day. It is the city that never goes to sleep. Buses and sub-way run all night. There are many drugstores and restaurants which never close their doors. There are cinemas with films that start at midnight. And there are a lot of other famous streets which known nationwide.

Wall Street is famous for finance. It is a narrow street with the sky-scrapers, but is well known all over the world as the busiest street in the USA. People do business there. Madison Avenue means advertising, and Fifth Avenue is famous for world-class shopping. There is a famous crossing Times Square. It’s famous for Theatre district, there are more than thirty theaters there, and every evening they play their plays. Central Park is also there. There you can see people walking their dogs, having a rest or playing games.

The Metropolitan Museum of Art is the most famous art museum in New York. It has great collection from all over the world. It’s located in Central Park. There are a lot of famous neighborhoods on Manhattan. The Village is famous for some poets and writers, who wrote about it. Soho is an enclave of artists. Harlem has a priceless musical heritage. And the China Town with its main street – Canal. Most of New York’s skyscrapers are located on the island of Manhattan. There are such buildings as Art Deco Chrysler Building and there were twin towers of the World Trade Center.

There are many places of interest in New York. They are: the United Nations Building, Empire State Building, Columbia University, City Hall, New York Public Library and others. One of the famous buildings in the world is the Statue of Liberty. It was built in 1886. It was a present from the people of France. About 12 million immigrants passed through New York when they came to America. When you come to New York by sea the first thing, which you will see is the Statue of Liberty, America’s symbol of freedom!

Crete

Crete called Candia in the Venetian period and Turkish Girit is the largest of the Greek islands and the fifth largest in the Mediterranean Sea. Tourist attractions in Crete include archeological sites at Knossos, Phaistos, Gortys and many other places, the Venetian castle in Rethymno, the Samaria Gorge and many other minor gorges (Agia Irini, Aradena, etc). Crete was the center of the Minoan civilization (2600–1400 BC), the oldest civilization in Europe.

Crete is one of the 13 regions into which Greece is divided. It is the largest island in Greece and the second largest (after Cyprus) of the East Mediterranean. Crete has an elongated shape 260 km from east to west and 60 km at its widest, although the island is narrower at certain points, such as in the region close to Ierapetra where it has a width of only 12 km. It covers an area of 8,336 km² and has a coastline of 1046 km.

To the north Crete borders with the Sea of Crete, to the south it is bordered by the Libyan Sea, to the west the Myrtoon Sea, to the east the Karpation Sea. Its population is 650,000 people (as of 2005). The island lies approximately 160 km south of the Greek mainland. Crete is extremely mountainous and is defined by a high mountain range crossing it from West to East, formed by three different groups of mountains.

Crete straddles two climatic zones, the Mediterranean and the North African, mainly falling within the former. As such, the climate in Crete is primarily temperate. The atmosphere can be quite humid, depending on the proximity to the sea. The winter is fairly mild. Snowfall had been practically unknown to the plains until the truly exceptional cold snap of February 2004, during which the whole island was blanketed with snow.

During summer, average temperatures are in the high 20's-low 30's (Celsius). The exception can be the south coast, including the Messara plain and Asterousia mountains, which fall in the North African climatic zone and thus enjoys significantly more sunny days and high

temperatures during the summer, as well as very mild winters—consequently in southern Crete date palms bear fruit and swallows stay year-long, instead of migrating to Africa.

The economy of Crete, which was mainly based on farming, started changing visibly during the 1970s. While there is still an emphasis on farming and stock breeding, due to the climate and the terrain of the island, there is a drop in manufacturing and a big increase on the services industry (mainly tourism related). All three sectors of the Cretan economy (agriculture, processing-packaging, services), are directly connected and interdependent. Crete has an average per capita income which is close to 100% of the Greek average. Unemployment is at approximately 4%, half of that of Greece. As in other regions of Greece, olive growing is also a significant industry.

The island has three significant airports, Nikos Kazantzakis at Heraklion, the Daskalogiannis airport at Chania and a smaller in Sitia. The first two are international serving as the main gates to the island for thousands of tourists.

Критерии оценки компетенции УК-4 в рамках типового контрольного задания:

1. Адекватность перевода (0-50 баллов).
2. Правильное языковое оформление перевода с иностранного на русский язык, соблюдение грамматических норм (0-50 баллов).

Описание показателей и критериев оценивания компетенций, описание шкал оценивания

Уровни	Показатели
Пороговый 60–74 %	3. Ответ схематичный, обнаруживающий лишь умение поверхностно проанализировать текст. Студент допускает при переводе существенные ошибки в построении предложений, грамматическом оформлении высказывания, употреблении лексики.
Базовый 75-86 %	Студент при ответе обнаруживает хорошие знания по дисциплине, умение излагать свои мысли последовательно и грамотно, использует при анализе языкового материала знание теории перевода. Переводной текст не в полной мере адекватен исходному тексту.
Повышенный 87–100 %	Студент при ответе обнаруживает знания по дисциплине, умение излагать свои мысли последовательно и грамотно. Правильно определяет в переводимом тексте все его особенности; умеет выявить лингвокультурные особенности переводимого текста; высказывает аргументированное суждение об основных проблемах перевода предложенного текста, предлагает способы перевода; грамматически правильно оформляет высказывание. Правильно определяет стратегию перевода, степень адекватности исходного и переводного текста.

Типовое контрольное задание оценивается по 100-балльной шкале, которая переводится в пятибалльную шкалу в соответствии с действующим на текущий момент Положением о рейтинговой системе текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации студентов:

- оценка «5» выставляется в случае, если студент выполнил 87–100 % типового задания;
- оценка «4» выставляется в случае, если студент выполнил 75–86 % типового задания;
- оценка «3» выставляется в случае, если студент выполнил 60–74 % типового задания;
- оценка «2» выставляется в случае, если студент выполнил менее 60 % типового задания.

Методические материалы, определяющие процедуры оценивания

Целью промежуточной аттестации по дисциплине (модулю) «Иностранный язык второй» является оценка уровня сформированности компетенций в результате усвоения

знаний, приобретения умений, навыков и опыта деятельности в рамках освоения дисциплины (модуля) «Иностранный язык второй».

Процедура оценивания проводится по окончании освоения дисциплины (модуля). Оценка уровня сформированности компетенций на этапе их формирования определяется на основании перевода текста и аннотирования текста, включающих практические задания, в которых обучающемуся предлагают осмыслить реальную профессионально-ориентированную ситуацию, необходимую для решения данной проблемы; при этом актуализируется определенный комплекс знаний, необходимый для разрешения данной проблемы. Оценивание ответов обучающихся проводится в соответствии с приведенными критериями.

Типовое контрольное задание Чтение, перевод текста по направлению подготовки выполняется обучающимися в течение 30 минут с использованием словаря (по необходимости). Объем текста 450-500 печатных знаков. При ответе зачитывается небольшой отрывок текста, затем предлагается перевод на русский язык всего изученного фрагмента. Преподаватель имеет право задавать вопросы о грамматических и лексических особенностях переводимого текста.

Типовое контрольное задание. Аннотирование текста по направлению подготовки на русском языке выполняется обучающимися в течение 30 минут. Объем текста 2000 печатных знаков. Преподаватель имеет право задавать дополнительные вопросы в рамках тематики текста.

Аннотация – это предельно сжатая характеристика материала, заключающаяся в информации о затронутых в источниках вопросах. Аннотация включает характеристику основной темы, проблемы объекта, цели работы и ее результаты. В аннотации указывают, что нового несет в себе данный документ в сравнении с другими, родственными по тематике и целевому назначению. Аннотация может включать сведения об авторе первичного документа и достоинствах произведения, взятые из других документов. Отсюда следует, что аннотация является лишь указателем для отбора первоисточников и не может их заменить.

Общие требования, предъявляемые к написанию аннотаций, следующие: 1) объем колеблется от 500-2000 печатных знаков; 2) соблюдение логичности структуры, которая может отличаться от порядка изложения в оригинале; 3) соблюдение языковых особенностей, что включает в себя следующее: изложение основных положений оригинала просто, ясно, кратко; избегание повторов, в том числе и заглавия статьи; соблюдение единства терминов и сокращений; использование общепринятых сокращений; употребление безличных конструкций типа «рассматривается..., анализируется..., сообщается...» и пассивного залога; избегание использования прилагательных, наречий, вводных слов, не влияющих на содержание.

На основании ответов (выполненных перевода и аннотации текста) оценивается уровень сформированности компетенций на этапе их формирования в рамках дисциплины (модуля) «Иностранный язык второй», а также уровень знаний, умений, навыков и опыта деятельности, по результатам выставляется отметка об экзамене. Результаты проведения процедуры в установленном порядке проставляются преподавателем в зачетные книжки обучающихся и электронные ведомости, и представляются в деканат факультета. По результатам проведения процедуры оценивания преподавателем делается вывод о результатах промежуточной аттестации по дисциплине (модулю) «Иностранный язык второй».